



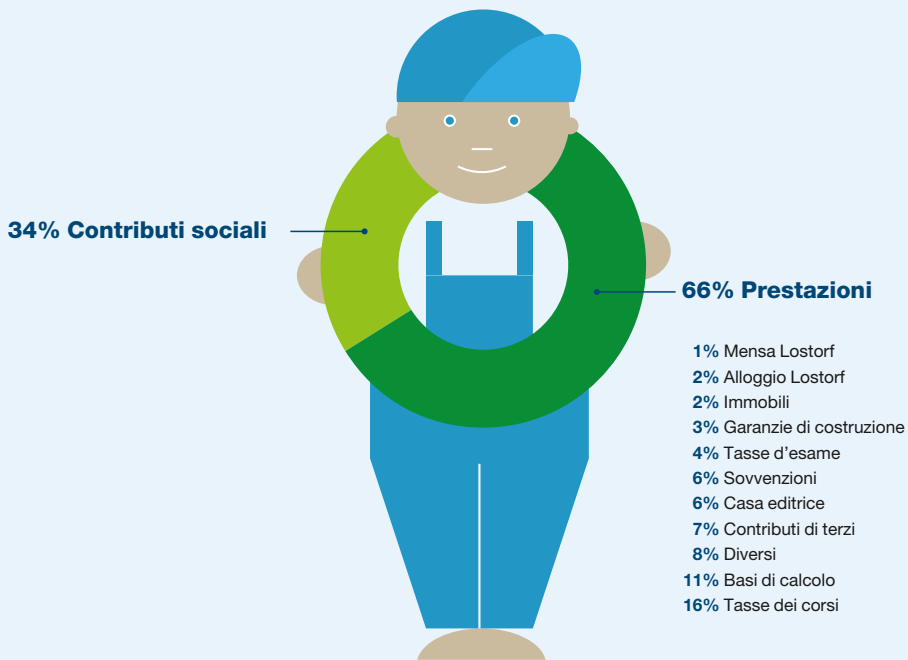
In occasione del giubileo, suissetec ha pubblicato la storia a fumetti «Avventura casa». L'opera avvicina bambini e giovani alle professioni della tecnica della costruzione, in modo divertente e avvincente. suissetec ha distribuito in tutto 35 061 esemplari in tedesco, francese e italiano.

---

## Publicazioni del giubileo

# 35 061

## Provenienza dei mezzi finanziari



### Editore

Associazione svizzera e del Liechtenstein  
della tecnica della costruzione (suissetec)  
Dipartimento comunicazione  
Auf der Mauer 11, casella postale, 8021 Zurigo  
Tel. +41 (0)43 244 73 00  
[www.suissetec.ch](http://www.suissetec.ch)  
[info@suissetec.ch](mailto:info@suissetec.ch)

### Design/realizzazione

Linkgroup AG, Zurigo  
[www.linkgroup.ch](http://www.linkgroup.ch)

ClimatePartner<sup>o</sup>  
climaticamente neutrale

Stampa | ID 11017-1703-1002

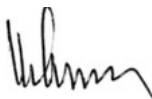
# L'anno del giubileo di suissetec

125 anni di suissetec. Abbiamo festeggiato questo giubileo nel 2016. In tale occasione, la nostra intenzione era di sbalordire i nostri membri, i loro collaboratori e i nostri ospiti. Credo di poter dire che ci siamo riusciti. L'anno è iniziato con la nostra lounge alla Swissbau, concepita nello spirito della «Belle époque» che ha riscontrato un ottimo successo. Anche la Consigliera federale Doris Leuthard e la diva dell'opera Noëmi Nadelmann ci hanno onorati della loro presenza durante la cerimonia ufficiale del nostro giubileo. La successiva festa di gala e il suo spettacolo con star internazionali e 14 apprendisti nella tecnica della costruzione della regione di Basilea hanno conquistato i favori del pubblico. Per chiudere l'anno in bellezza, 22 000 tecnici della costruzione, accompagnati dalle loro famiglie, hanno trascorso un'intera giornata all'Europa Park a Rust, che aveva aperto le sue porte in esclusiva per l'associazione.

Oltre a queste manifestazioni indimenticabili per i loro partecipanti, due altri progetti resteranno impressi negli annali. Da un lato, la storia a fumetti «Avventura casa», pubblicata sotto forma di libro illustrato per bambini e giovani e, dall'altro lato, la partecipazione di suissetec alla realizzazione dell'edificio per ricerche NEST dell'Empa (Laboratorio federale di prova dei materiali e di ricerca) a Dübendorf.

Nel 2016, naturalmente, suissetec non si è accontentata solo di festeggiare. L'associazione ha svolto un ottimo e comprovato lavoro e ha ottenuto un afflusso record di nuovi membri, come mai prima d'ora. Oggi, ben 3469 aziende del ramo della tecnica della costruzione sono affiliate a suissetec.

Questo numero impressionante conferirà una visibilità ancora migliore al nostro slogan «Noi, i tecnici della costruzione.» presso il vasto pubblico e, unitamente a misure pubblicitarie di ampia efficacia e a un lavoro mediatico efficiente dell'associazione, rafforzerà durevolmente l'immagine del ramo.



**Hans-Peter Kaufmann**

Direttore suissetec

# Prestazioni

Il prospetto delle attività e cifre seguenti illustra l'operato di suissetec nel 2016. Va da sé che si tratta di una selezione non esaustiva. La relazione annuale offre al lettore una panoramica delle molteplici attività svolte dall'Associazione svizzera e del Liechtenstein della tecnica della costruzione.

## Rapporti di tirocinio

# 6430

**Formazione di base** Nel ramo della tecnica della costruzione, durante il 2016 sono stati formati 6430 apprendisti e apprendiste. La cifra è rimasta costante. 5947 apprendisti e apprendiste hanno frequentato una formazione AFC e 483 per il CFP. Per la formazione delle giovani leve si prosegue con l'uniformazione del materiale didattico. Nel 2016 sono stati realizzati otto nuovi supporti didattici, mentre nove erano in fase di elaborazione.

**La commissione per lo sviluppo professionale e la qualità nella tecnica della costruzione era diretta da Oliver Reinmann, membro del Comitato centrale di suissetec.**



## Anni di tirocinio

# 4

**Formazione di base** Dopo quasi un anno di attesa, la decisione riguardo al prolungamento del tirocinio nelle professioni di installatore di impianti sanitari, installatore di riscaldamenti e lattoniere AFC è ora una realtà. La Confederazione ha accettato il prolungamento, ponendo tuttavia cinque condizioni, tutte legate al miglioramento della qualità della formazione nelle aziende. La percentuale di successi agli esami finali, in particolare, deve aumentare.

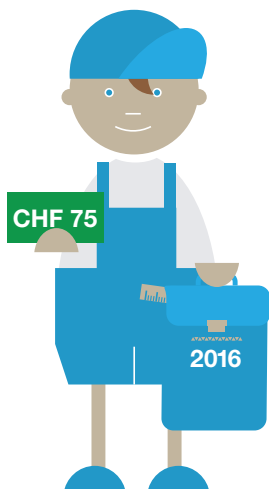
**La commissione della formazione era presieduta da Oliver Reinmann, membro del Comitato centrale di suissetec.**

## Contributi ai CI

# 3 635 463

**Corsi interaziendali** suissetec contribuisce ai corsi interaziendali (CI) in misura di CHF 75 per ogni giorno di corso e persona in formazione. Nel 2016, la partecipazione complessiva è stata di CHF 3 635 463.

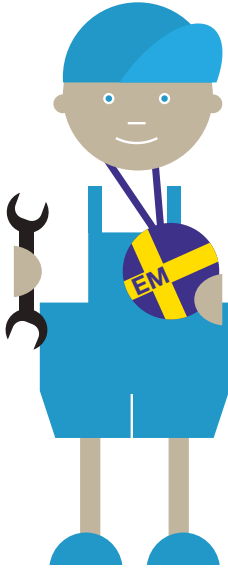
**La commissione di sorveglianza per i corsi interaziendali è presieduta da René Fasler.**



## Periti

# 122

**Formazione di base nella Svizzera romanda** Nel 2016, 122 partecipanti si sono riuniti in varie occasioni per coordinare la formazione di base nella Svizzera romanda. Hanno avuto uno scambio intenso di opinioni, svolto gli esami e valutato gli stessi.



---

## Medaglia d'argento

# 1

**Campionati europei** Grazie alla sua eccezionale prestazione durante gli EuroSkills a Göteborg, Reto Reifler si è aggiudicato la medaglia d'argento nella categoria lattonieri.

---

## Visitatori

# 100 000

**Campionati svizzeri** 100 000 visitatori hanno seguito da vicino le avvincenti competizioni alla Züspa a Zurigo. I candidati hanno gareggiato ad alto livello e impressionato tanto il pubblico quanto i professionisti.

---

## Contributi

# 1 446 750

**Fondo per la formazione professionale** Nel 2016, i membri suissetec hanno versato CHF 1 446 750 nel fondo per la formazione professionale (FFP). Unitamente al contributo riscosso presso i non membri, si finanzieranno varie attività a favore della formazione di base, come, ad esempio, le campagne pubblicitarie per le professioni della tecnica della costruzione, i campionati svizzeri delle professioni e lo sviluppo di nuovo materiale didattico.

---

## Formazioni continue con diploma federale

# 20

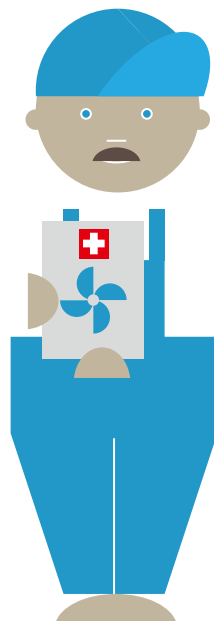
**Formazione continua formale** Nel 2016, suissetec ha proposto o sostenuto un ampio ventaglio di offerte formali per le formazioni continue ed è capofila o partecipa in oltre 20 formazioni continue che portano al conseguimento di un diploma federale.

---

## Capi montatori di ventilazione

# 9

**Formazione professionale superiore** Per la prima volta nella storia della tecnica della costruzione è stato organizzato un esame finale EPS nel ramo ventilazione. Nove persone sono ora abilitate a portare il titolo protetto di «Capo montatore di ventilazione con attestato professionale federale».



---

### Anni d'esercizio

# 35

**Centro di formazione a Lostorf** Ci sono voluti sette anni di sforzi per stabilirne l'ubicazione, prima che nel 1981 il Centro di formazione abbia aperto le sue porte a Lostorf. Dopo dure controversie in seno al comune, una decisione del Tribunale federale aveva permesso in primavera del 1977 di iniziare con la costruzione.

---

### Capiprogetto nella tecnica della costruzione

# 36

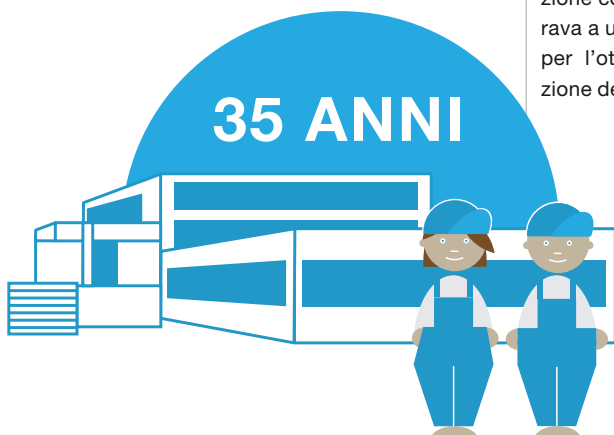
**Centro di formazione a Lostorf** A fronte della grande domanda di 36 partecipanti, il ciclo di formazione «Capoprogetto nella tecnica della costruzione» è iniziato per la prima volta con due classi.

---

### Persone

# 196

**Centro di formazione a Colombier** Le offerte di formazione sono tuttora molto gettonate. In totale, nel 2016 ben 196 persone hanno svolto una formazione continua a Colombier. La maggior parte mirava a un diploma federale, tuttavia anche il corso per l'ottenimento dell'autorizzazione all'installazione della SSIGA era molto frequentato.





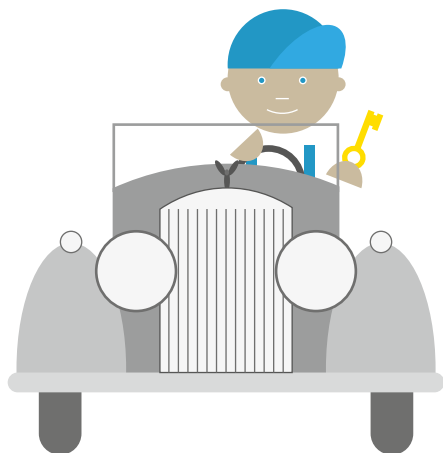


---

## Storia a fumetti

# 35 061

**Pubblicazione del giubileo** Aniché redigere un trattato storico sugli ultimi 125 anni dell'associazione, in occasione del giubileo, suissetec ha pubblicato la storia a fumetti «Avventura casa». L'opera avvicina bambini e giovani alle professioni della tecnica della costruzione, in modo divertente e avvincente. suissetec ha distribuito in tutto 35 061 esemplari in tedesco, francese e italiano.



---

## Tecnici della costruzione

# 22 000

**Apertura esclusiva dell'Europa Park** Per la prima volta nella sua storia, suissetec ha organizzato un evento, destinato a tutti i collaboratori delle aziende affiliate che sono attivi giornalmente nella loro veste di tecnici della costruzione. Ben 22 000 collaboratori, assieme ai membri della loro famiglia, hanno trascorso un'intera giornata in esclusiva all'Europa Park a Rust. Si tratta della manifestazione più grande mai organizzata dall'associazione.

---

## Vincitori

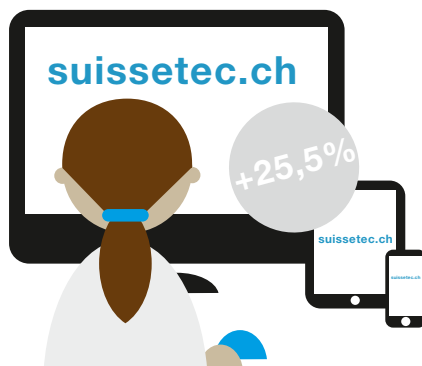
# 55

**Armadio del giubileo** 55 membri suissetec sono stati baciati dalla fortuna – la loro chiave calzava a pennello per l'armadio del giubileo. Durante la Swissbau, la conferenza dei presidenti, il congresso e l'assemblea autunnale dei delegati vi era la possibilità, con un po' di fortuna e con la chiave giusta, di vincere una delle sorprese approntate per il giubileo. Il premio principale – una giornata in Rolls-Royce – è andato a Hans-ueli Eggenberger della Werner Büchel AG (Rüthi/SG).

## Tazze di WC

# 8

**Immagine e giovani leve** Affinché ottengano un maggiore impatto, le campagne per l'immagine e le giovani leve sono state rifatte, concentrate e realizzate con nuovi filmati. Lo spot d'immagine quantifica i futuri investimenti: 20 miliardi di franchi ogni anno fino al 2030 sono attesi già nel solo settore del rinnovamento. Una visione dei compiti svolti dai tecnici della costruzione viene data da apprendisti delle aziende associate, in un clip musicale che riproduce il sound della tecnica della costruzione. Durante la scena, per la sequenza di apertura, 8 tazze di WC – gentilmente messe a disposizione dalla Laufen quali scarti di fabbrica – sono state catapultate in aria.



## Aumento

# 25,5%

**Sito Internet** I canali di comunicazione digitali rivestono una crescente importanza anche per suissetec. Elementi, quali il sito Internet o la newsletter, assieme a prodotti stampati, quali il bollettino o lo «suissetec magazin», costituiscono una miscela di comunicazione ottimale per divulgare le informazioni dell'associazione. Nel 2016, gli accessi a «suissetec.ch» sono di nuovo aumentati e hanno registrato una crescita del 25,5% rispetto allo scorso anno.

---

## Colloqui di consulenza

# > 130

**Settore tecnico Riscaldamento** A oltre 130 domande tecniche è stata fornita una risposta da parte del settore nel 2016. Il convegno specialistico riscaldamento a Zurigo ha saputo attirare 220 partecipanti con il suo programma appassionante.

**Il comitato settoriale era presieduto da Viktor Scharegg, membro del Comitato centrale di suissetec.**

---

## Partecipanti

# 51

**Settore tecnico Ventilazione | Climatizzazione | Refrigerazione** Nel 2016, il corso di approfondimento sulla ventilazione controllata proposto da suissetec assieme a energie-cluster è stato frequentato da 51 partecipanti. Il nuovo promemoria recentemente pubblicato reca il titolo «Principali label e standard degli edifici sul mercato svizzero».

**Il comitato settoriale era presieduto da Manuel Rigozzi, membro del Comitato centrale di suissetec.**



---

## Web Apps

# 87

**Settore tecnico Impianti sanitari | Acqua | Gas** Gli strumenti ausiliari elettronici del settore tecnico impianti sanitari sono molto apprezzati. Le Web Apps «Calcolo del prezzo con elementi sanitari» e «Controllo e manutenzione di impianti sanitari» sono state acquistate 87 volte. Nel 2016, il settore tecnico ha elaborato i promemoria «Prova di tenuta stagna e di resistenza delle installazioni d'acqua», «Rilevamento dei sistemi di condotte tramite GPS» e «Risanamento interno di condotte d'acqua potabile». Inoltre, suissetec è membro fondatore del Circolo di lavoro GPL (Commissione Gas di petrolio liquefatto) e dell'Associazione svizzera per gli apparecchi sanitari energeticamente efficienti SVES.

**Presidente del comitato settoriale era Beat Waeber, membro del Comitato centrale di suissetec.**

---

## Direttive

# 835

**Settore tecnico Opere da lattoniere** La riedizione della direttiva sull'evacuazione delle acque dei tetti è già stata venduta 835 volte. Nel 2016, il progetto «Rame 0,6 mm» ha sensibilizzato i membri a utilizzare il giusto spessore di rame, conformemente alle norme.

**Presidente del comitato settoriale era Benno Lees, membro del Comitato centrale di suissetec.**

---

## Dati

# 95 421

**Progetto Abacus** Per preparare il nuovo CRM di suissetec alla sua utilizzazione, è stato necessario trasferire ben 95 421 dati. La migrazione si è conclusa a fine 2016 secondo i piani e i tempi stabiliti.

---

## Buste

# 80 000

**Casa editrice** La carta da lettere con intestazione speciale per il 125° anniversario si è esaurita ancora nel corso dell'anno del giubileo. Oltre alle 80 000 buste, suissetec ha consumato ben 70 000 fogli di carta da lettere del giubileo.





## Prese di posizione politiche

# 14

**Politica** I seguenti temi hanno caratterizzato l'agenda politica 2016: energia, formazione, assicurazioni, imposte, legge sui prodotti da costruzione, norme sul mandato, legge sugli stranieri e parità salariale. *suissetec* si è impegnata a favore di condizioni quadro ottimali per i rami della tecnica della costruzione e ha redatto 14 prese di posizione su questioni politiche.

**La commissione politica/lobbismo era presieduta da Daniel Huser, presidente centrale di *suissetec*.**

**La commissione politica/lobbismo della Svizzera romanda era presieduta da Olivier Cerutti, già presidente della sezione «sanitaire ferblanterie toitures genève» e deputato ginevrino.**

## Membri

# 120

**Fabbricanti e fornitori** La commissione centrale dei fabbricanti e fornitori si è riunita nel 2016 due volte, come anche i due gruppi settoriali Acqua/gas e Ventilazione/climatizzazione/refrigerazione. Grazie agli stretti contatti con la SSIGA, nel campo delle certificazioni «Acqua» sono stati fatti grandi progressi.

I membri di «*suissetec industria*» hanno tenuto la loro assemblea annuale sotto la cupola di Palazzo federale.

**La commissione centrale dei fabbricanti-fornitori era presieduta da Walter Brändle.**

**Il comitato direttivo di «*suissetec industria*» era diretto da Dominik Tschon.**

## Cifra d'affari

# 54 711 353

**Cooperativa d'acquisto** Grazie alla stipulazione di un contratto con un fornitore supplementare, la Cooperativa d'acquisto per la tecnica della costruzione (CTC) ha ulteriormente ampliato l'offerta nel ramo ventilazione. La sua cifra d'affari nel 2016 ha raggiunto CHF 54 711 353.

---

## Garanzie di costruzione

# 7075

**Garanzie di costruzione** Con le sue garanzie di costruzione, suissetec continua ad affiancare i suoi membri per l'adempimento dei loro obblighi contrattuali. Nel 2016 sono state emesse 7075 garanzie di costruzione. Per la liquidazione dei sinistri, suissetec si avvale di una procedura spedita e favorevole ai membri.



---

## Ore di lezione

# 395

**Ticino** Il Segretariato Ticino e Moesano a Manno fornisce le prestazioni della sede centrale per i membri della Svizzera di lingua italiana. L'offerta nel campo del perfezionamento professionale è stata ampliata e sono stati organizzati ulteriori corsi nell'ambito del gas e dell'acqua. In tale ambito sono state impartite 395 ore di lezione.

---

## Informazioni giuridiche

# 3953

**Servizio giuridico** Anche nel 2016, il servizio giuridico ha risposto a 3953 domande telefoniche e scritte di natura legale. I nostri membri hanno potuto beneficiare di consulenze individuali e di varie analisi.

---

## Informazioni 2013

**Svizzera romanda** Il Segretariato della Svizzera romanda a Colombier fornisce le prestazioni della sede centrale per i membri nella Svizzera di lingua francese. Oltre al servizio traduzioni, il segretariato ha fornito 2013 informazioni telefoniche e organizzato il seminario Persona per 73 partecipanti.

---

## Assicurazioni di protezione giuridica 567

**Protezione giuridica** Quasi un sesto dei nostri membri approfitta dei vantaggi della protezione giuridica aziendale proposta tramite suissetec. La collaborazione funziona in modo ottimale e i membri possono aspettarsi una liquidazione dei sinistri condiscendente da parte dell'assicurazione di protezione giuridica.



---

## Aumento salariale

# 0,5%

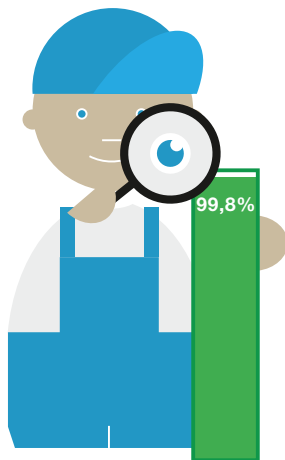
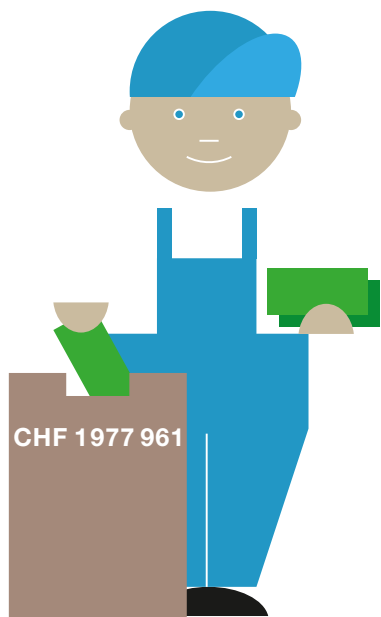
**CCL** Le trattative salariali per l'anno 2017 si sono concluse nello spirito di un'intesa amichevole con i datori di lavoro e prevedono un aumento salariale individuale dello 0,5%. Questa collaborazione mirata con le parti sociali, non da ultimo, è garante di un clima di lavoro improntato alla pace sociale.



## Accredito

# 1977 961

**Accredito sui contributi sociali** Quale regalo supplementare per il giubileo, ai contributi sociali dovuti dai membri suissetec sono stati dedotti in totale CHF 1977961.



## Perdita sui debitori

# 0,2%

**Gestione dei debitori** Grazie a processi ben organizzati, a un servizio incassi sistematico e a una stretta collaborazione tra il Segretariato centrale e le sezioni, i crediti verso debitori si sono di nuovo assestati a un livello molto basso dello 0,2%.

**Bilancio al**

# **31.12.2016**

L'attivo circolante è molto diminuito rispetto all'esercizio precedente. La flessione riguarda soprattutto le liquidità ed è legata all'anniversario dei 125 anni dell'associazione.

I crediti, dopo le rettifiche di valore, sono scesi di CHF 111 168. La minore consistenza è dovuta soprattutto ai costanti sforzi del servizio incassi interno. Grazie ai minori rischi è stato possibile ridurre la rettifica di valore esistente e il fondo perdite su crediti al 31.12.2016 di CHF 61 000 in totale.

Sulle immobilizzazioni finanziarie è stato conseguito un rendimento netto del 3,07%. È stato necessario aumentare la riserva di oscillazione per titoli di CHF 28 000.

Nel 2016, il capitale di terzi corrisponde a una quota inferiore del 3% della somma di bilancio rispetto allo scorso anno.

Nell'anno in rassegna, i membri hanno potuto approfittare di un ribasso del 20% sulle fatture del contributo sociale. Ne consegue una riduzione di CHF 1 900 000 sugli accantonamenti. Inoltre, gli accantonamenti per il giubileo del 2016 sono stati utilizzati come previsto.

# Bilancio

## Attivi

in CHF	31.12.2016*	31.12.2015
<b>Attivo circolante</b>		
Liquidità	3 658 031	6 150 585
Crediti da forniture e prestazioni	1 433 086	1 646 092
Altri crediti a breve termine	477 257	375 419
Scorte e prestazioni di servizi non fatturate	1	1
Ratei e risconti attivi	1 054 962	1 196 925
<b>Totale attivo circolante</b>	<b>6 623 337</b>	<b>9 369 022</b>
<b>Attivo fisso</b>		
Immobilizzazioni finanziarie	19 827 145	20 169 187
Immobilizzazioni materiali	16 665 000	16 585 000
<b>Totale attivo fisso</b>	<b>36 492 145</b>	<b>36 754 187</b>
<b>Totale Attivi</b>	<b>43 115 482</b>	<b>46 123 209</b>

## Passivi

in CHF	31.12.2016*	31.12.2015
<b>Capitale di terzi</b>		
Debiti per forniture e prestazioni	1 111 002	1 232 602
Altri debiti a breve termine	1 093 105	1 243 067
Ratei e risconti passivi	7 559 514	6 957 525
Accantonamenti a breve termine	8 395	8 395
<b>Totale capitale di terzi a breve termine</b>	<b>9 772 016</b>	<b>9 441 589</b>
Debiti onerosi a lungo termine	4 450 000	4 572 639
Altri debiti a lungo termine	0	35 293
Accantonamenti a lungo termine	6 907 268	10 123 020
<b>Totale capitale di terzi a lungo termine</b>	<b>11 357 268</b>	<b>14 730 952</b>
<b>Totale capitale di terzi</b>	<b>21 129 284</b>	<b>24 172 541</b>
<b>Capitale proprio</b>		
Capitale di suissetec	21 950 668	21 887 093
Utile annuale	35 530	63 575
<b>Totale capitale proprio</b>	<b>21 986 198</b>	<b>21 950 668</b>
<b>Totale Passivi</b>	<b>43 115 482</b>	<b>46 123 209</b>

\* con riserva di approvazione da parte dell'assemblea dei delegati del 23 giugno 2017

---

## Conto economico

# 2016

Il ricavo d'esercizio rimane stabile a un livello molto alto. Le quote associative dichiarate e i contributi di formazione dei membri, pari a CHF 10 784 429, hanno superato di CHF 11 814 il risultato dello scorso anno.

La parte principale delle uscite delle voci contributi e sovvenzioni è costituita da CHF 3 635 463 per i contributi ai corsi interaziendali. Questi contributi tornano al 100% a vantaggio di quei membri che provvedono alla formazione di apprendiste e apprendisti.

A carico dei costi straordinari è stato possibile assegnare CHF 1 077 961 agli accantonamenti a favore dei membri. In aggiunta, questa cifra include CHF 700 000 quale apporto alla riserva dei contributi dei datori di lavoro presso la Spida.

L'esercizio finanziario 2016 chiude con un utile d'esercizio di CHF 35 530.

L'intera relazione annuale 2016 può essere consultata all'indirizzo [www.suissetec.ch/members\\_home](http://www.suissetec.ch/members_home).

# Conto economico

in CHF	2016*	2015
Ricavi da vendite e prestazioni di servizi	15 310 770	15 072 909
Contributi e sovvenzioni	14 781 372	14 903 406
Altri ricavi d'esercizio	1 108 436	1 226 941
<b>Totale ricavo d'esercizio</b>	<b>31 200 578</b>	<b>31 203 256</b>
Costi per vendite e prestazioni di servizi	-5 673 698	-6 133 422
Costi per contributi e sovvenzioni	-4 965 523	-5 176 426
Costi per il personale	-12 992 897	-12 557 360
Altri costi d'esercizio	-5 547 643	-5 194 698
Ammortamenti e rettifiche di valore sull'attivo fisso	-926 168	-936 190
<b>Totale costi d'esercizio</b>	<b>-30 105 929</b>	<b>-29 998 096</b>
<b>Risultato d'esercizio</b>	<b>1 094 649</b>	<b>1 205 160</b>
Ricavi finanziari	1 627 405	870 392
Costi finanziari	-951 555	-717 323
Ricavi estranei	167 507	224 624
Costi estranei	-263 643	-187 283
Ricavi straordinari, unici o relativi ad altri periodi contabili	258 384	100 000
Costi straordinari, unici o relativi ad altri periodi contabili	-1 777 961	-1 200 000
<b>Utile annuale prima delle imposte</b>	<b>154 786</b>	<b>295 570</b>
Imposte dirette	-119 256	-231 995
<b>Utile annuale</b>	<b>35 530</b>	<b>63 575</b>

\* con riserva di approvazione da parte dell'assemblea dei delegati del 23 giugno 2017

# Comitato centrale

---

## Daniel Huser

Presidente centrale

- Comitato Finanze/  
Investimenti/Personale
- Commissione FFP
- Grande comitato SAV
- Relazioni con associazioni  
professionali (Svizzera/  
internazionali)
- Relazioni interne (sezioni)
- Associazioni interne:  
suissetec industria e  
fabbricanti/fornitori
- Politica/Lobbismo
- Pubbliche relazioni
- Sicurezza sul lavoro
- Direzione SPIDA/  
Fondo sociale

---

## Anne-Laure Hählen

Vicepresidente  
Formazione Romandia

- Svizzera latina
- Comitato Finanze/  
Investimenti/Personale
- Relazioni interne (sezioni)
- Politica/Lobbismo
- Consiglio  
di amministrazione SUVA

---

## Viktor Scharegg

Vicepresidente  
Presidente settore tecnico  
Riscaldamento

- Comitato Finanze/  
Investimenti/Personale
- Domande dei datori di  
lavoro/CPN
- Relazioni con associazioni  
professionali (Svizzera/  
internazionali)

---

## Wolfgang

**Schwarzenbacher**  
Divisione Finanze

- Comitato Finanze/  
Investimenti/Personale
- Commissione FFP
- Finanze/Investimenti
- Organo di controllo  
interno/Risk Management

---

## Benno Lees

Presidente  
Settore tecnico Opere da  
lattoniere | Involucro della  
costruzione

- Relazioni con associazioni  
professionali (Svizzera/  
internazionali)
- Progettisti  
(domande, stato)

---

## Manuel Rigozzi

Presidente  
Settore tecnico  
Ventilazione | Climatiz-  
zazione | Refrigerazione

- Relazioni con associazioni  
professionali (Svizzera/  
internazionali)

---

## Beat Waeber

Presidente  
Settore tecnico Impianti  
sanitari | Acqua | Gas

- Domande dei datori  
di lavoro/CPN
- Relazioni con associazioni  
professionali (Svizzera/  
internazionali)

---

## Oliver Reinmann

Divisione Formazione

- Sicurezza sul lavoro
- Commissione FFP
- Campionati delle  
professioni (Svizzera/  
internazionali)

# Direzione

## Hans-Peter Kaufmann

Direttore

Sost. *Christoph Schaer*

- Segretariato di Direzione
- Stato maggiore
- Manifestazioni
- Relazioni internazionali

## lic. sc. éco. Freddy Moret

Secrétariat romand

Sost. *Roger Personeni\**

- Formazione
- Centro di formazione
- Colombier
- Prestazioni
- Mandati
- Traduzioni

## Flavio Bassetti

Segretario della Svizzera di lingua italiana (Ticino e Moesano)

Sost. *Corinne Hunziker\**

- Formazione
- Prestazioni
- Mandati
- Coordinamento traduzioni

## Mirjam Becher Wehrle

Servizi centrali

Sost. *Markus Pfander*

- Contabilità, Controlling
- Personale
- Amministrazione stabili
- Servizio membri/ Sovvenzioni/Informatica/ Fondo per la formazione professionale

## Christoph Schaer

Tecnica ed economia aziendale

Sost. *Robert Diana*

- Opere da lattoniere | Involutro della costruzione
- Impianti sanitari | Acqua | Gas
- Riscaldamento
- Ventilazione | Refrigerazione | Climatizzazione
- Nuove tecnol./Ambiente
- Amministrazione tecnica
- Casa editrice/Copycenter
- Telefono

## Avv. lic. iur. Michael Birkner

Servizio giuridico/Domande dei datori di lavoro

Sost. *Urs Hofstetter*

- Convenzione collettiva di lavoro
- Casse sociali
- Garanzie/Assicurazioni
- Informazioni/Consulenze
- Ricezione

## Serge Frech

Formazione

Sost. *Alois Gartmann\**

- Politica della formazione, promozione delle giovani leve
- Progetti di formazione
- Centro di formazione Lostorf
- Servizio esami

## lic. phil. Annina Keller

Comunicazione

Sost. *Martina Bieler\**

- Comunicazione interna
- Public Relations
- Media Relations
- Pubblicità
- Fiere/Mostre
- Web Services

## lic. iur. HSG Urs Hofstetter

Mandati

Sost. *Michael Birkner*

- Cooperativa d'acquisto per la tecnica della costruzione
- Isolsuisse
- Vari mandati
- Associazioni interne

Politica

Sost. *Hans-Peter Kaufmann*

- Lobbismo
- Associazioni mantello nazionali

\* Non membri della Direzione

## Membri dell'associazione

# 3469

**suissetec** L'Associazione svizzera e del Liechtenstein della tecnica della costruzione è un'associazione settoriale e padronale che conta 3469 membri. Ha una struttura federalistica suddivisa in 26 sezioni regionali, sostenute dall'associazione centrale. I membri dell'associazione sono organizzazioni e PMI attive nei seguenti settori: Opere da lattoniere | Involucro della costruzione, Riscaldamento, Ventilazione | Climatizzazione | Refrigerazione, Impianti sanitari | Acqua | Gas. **suissetec**

rappresenta tutti i livelli della catena di valore aggiunto, dagli uffici di progettazione ai fabbricanti e fornitori, fino alle imprese esecutrici. Le ditte affiliate hanno impiegato nel 2016 ben 50981 collaboratori e conseguito una cifra d'affari di circa 9 miliardi di franchi.

